



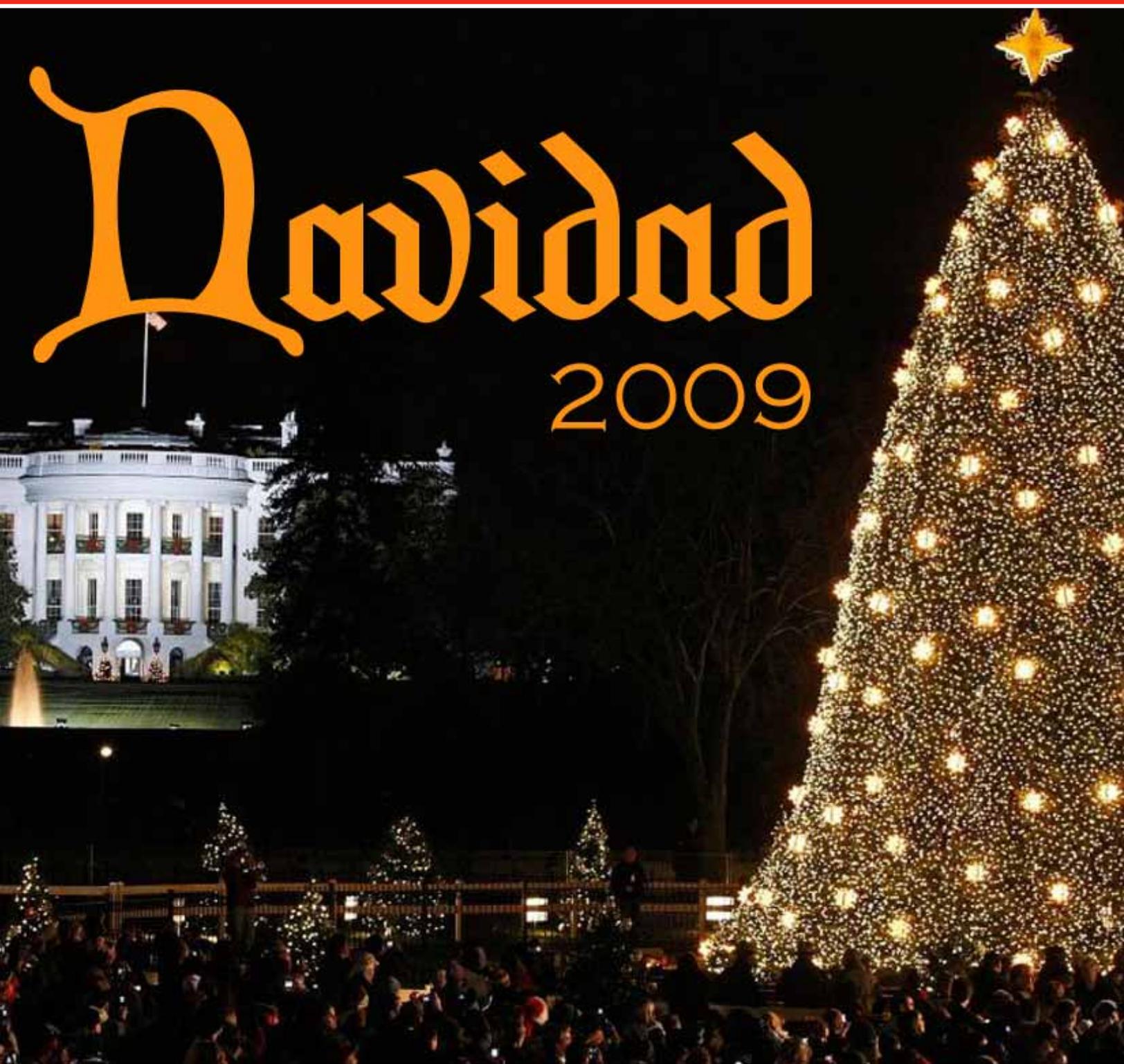
AMERICANA

Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Diciembre 2009

Nochebuena

2009



Sección Informativa y Cultural
Centro de Recursos Informativos Amador Washington
Edificio 783, Avenida Demetrio Basilio Lakas, Clayton
Tel: 207-7100 / Fax: 207-7363
<http://spanish.panama.usembassy.gov/irc2.html>



Los estadounidenses celebran la navidad con muchas tradiciones

Prácticas festivas mezclan lo tradicional con lo nuevo

La Navidad, celebrada por la mayoría de los cristianos el 25 de diciembre, conmemora el nacimiento de Jesús de Nazaret. Al igual que muchos pueblos del mundo, los estadounidenses han desarrollado sus propias tradiciones y prácticas, las cuales se han transformado con el transcurso del tiempo.

Hoy día, la mayoría de los estadounidenses combinan las costumbres religiosas y seculares con las tradiciones de su propia familia, a menudo incorporando alimentos, adornos y rituales de sus países de origen o de lo que sus antepasados consideraban su patria. El pavo asado y el jamón son ingredientes populares de la cena de Navidad en todo el país, pero dependiendo de la región, también lo son los tamales, el ganso asado con col roja, el cangrejo de río al estilo jambalaya, el asado de cerdo o la ensalada “de los siete pescados”.

En el Suroeste, se encienden luminarias la víspera de Navidad, las luminarias son faroles confeccionados con bolsas de papel llenas de arena e iluminadas por una vela encendida. Muchos México-estadounidenses celebran Las Posadas, una procesión que representa la búsqueda de hospedaje de María y José, en Belén. Los sueco-estadounidenses celebran festivales de Santa Lucía, y en Puerto Rico hay parrandas, en las que un grupo de amigos va de casa en casa cantando canciones tradicionales, sorprendiendo a demás amigos con su música.

Aunque la Navidad es para muchos estadounidenses una festividad religiosa, los tribunales federales han defendido su condición como día festivo oficial. Como razonó un tribunal: “al conceder a los empleados federales un día de feriado pagado en Navidad, el gobierno no hace más que reconocer la importancia

cultural de dicho festivo”.

Hasta cierto punto, las festividades no cristianas que se celebran casi en la misma época del año en que se celebra la Navidad –sobre todo la Janucá judía y el Kwanzaa afroamericano– también se funden en lo que se considera una “temporada festiva” más amplia.

CARACTERÍSTICAS DE LA NAVIDAD ESTADOUNIDENSE

Los primeros puritanos de Nueva Inglaterra no veían bien las celebraciones bulliciosas que presenciaban en Gran Bretaña. En 1659, la colonia de Massachusetts tipificó como delito, por breve tiempo, la observación de la fecha y la Navidad siguió siendo una jornada laboral en gran parte de Nueva Inglaterra y Pensilvania. En otras partes de la Norteamérica británica, sin embargo, se celebraba el festivo con gusto, con fiesteros disfrazados que iban de puerta en puerta y que recibían pequeños obsequios de comida y bebida.

Las navidades modernas, más comercializadas, comenzaron a aparecer en el siglo XIX con la nueva costumbre de comprar regalos para los niños pequeños. La temporada de compras navideñas empezó a adquirir importancia económica.

Otras tradiciones navideñas también comenzaron en el siglo XIX. Papá Noel (en inglés Santa Claus –derivado del holandés Sinter Klaas y del alemán San Nicolás–) asumió la personalidad de un alegre repartidor de juguetes y piloto de un trineo tirado por ciervos a través de obras como el poema de 1823 “Una visita de San Nicolás”.

Según la leyenda el árbol de navidad se remonta a Martín Lutero, el clérigo alemán del siglo XVI cuya crítica de las prácticas establecidas de la iglesia católica precipitaron la reforma protestante. La leyenda relata que en una víspera de navidad, Lutero llevó un abeto a casa y lo adornó con luces para recordarles a sus hijos las maravillas de la creación divina.

La costumbre se expandió a Gran Bretaña y a Estados Unidos en el siglo 19. En la actualidad muchos estadounidenses compran un árbol recién cortado, de hojas verdes perennes como el pino, o réplicas de aluminio y plástico que pueden volver a usarse. El árbol de navidad se coloca en la sala familiar y se decora con luces y ornamentos diversos, por lo general pequeñas figuras de ángeles y otras formas relacionadas con la celebración. En algunas familias los regalos aparecen debajo del árbol en la mañana del 25 de diciembre, depositados por miembros de la familia o, como podrían creer los niños más pequeños, colocados por Papá Noel tras aterrizar con su trineo en el techo y haber descendido por la chimenea... ¡todo esto después que los

chicos se fueron a dormir!

Las tarjetas de navidad comenzaron a aparecer en el último cuarto del siglo XIX. Actualmente, las tarjetas están ilustradas con imágenes religiosas o son portadoras de mensajes más seculares, con frecuencia humorísticos. Con el auge de Internet, se está haciendo una opción crecientemente popular el envío de tarjetas transmitidas electrónicamente. Sin embargo, los estadounidenses enviarán cerca de 20.000 millones de tarjetas, cartas y paquetes de Navidad.

PRÁCTICAS CONTEMPORÁNEAS

Al ser las compras de Navidad tan importantes para algunas tiendas, la Navidad se ha convertido en una "temporada" propia. Durante la gran depresión económica de la década de 1930, el entonces presidente Franklin D. Roosevelt propuso cambiar el Día de Acción de Gracias para extender la temporada de compras entre ese feriado y Navidad. En la actualidad, el día después del feriado de Acción de Gracias se conoce como "viernes negro". Es una importante jornada de compras (algunas tiendas abren sus puertas incluso antes del horario habitual) que les permite a los negocios tener ganancias y quedar con las cuentas "en negro", y puede representar una porción sustancial de las ganancias anuales.

Pero esta temporada extendida de navidad tiene que ver mucho más que con las compras. Para muchos estadounidenses es una época de buena voluntad general y una ocasión para ofrecerse como voluntario.

El entretenimiento popular de la temporada incluye un número de costumbres favoritas clásicas. A las populares transmisiones por televisión de las películas "El milagro de la calle 34" (1945) y "Es una vida maravillosa" (1946) se ha unido en años recientes "Un cuento de Navidad" (1983), basada en los relatos del narrador de radio Jean Shepherd. También se presentan por televisión programas de dibujos animados con el tema navideño. Algunos, como "La Navidad de Charlie Brown" y "Rodolfo, el reno de la nariz roja", datan de mediados de la década de 1960 y los disfrutaron los niños de hoy y sus nostálgicos padres por igual.

No obstante, el significado religioso original de la celebración se mantiene como su principal elemento para muchos. Algunas congregaciones recrean escenas de pesebres o representaciones del establo donde nació Jesús, completas con figurines que representan al niño Jesús y a quienes estuvieron presentes en su nacimiento. Muchas iglesias celebran misas a la medianoche la víspera de Navidad, a las que concurre mucha gente. Algunas incluyen Misas de Navidad o una dramatización del nacimiento de Jesús.

Al igual que con tantos aspectos de la vida cultural del país, la Navidad en Estados Unidos refleja los valores de un pueblo libre y diverso.

Fuente:

<http://www.america.gov/st/diversity-spanish/2008/December/20081223092551emanym0.178097.html>



Por Meghan Loftus Redactora

Exposición de nacimientos de todo el mundo

Cerca de 500 belenes de Navidad se exponen en Washington

En polaco se denomina szopka, en portugués, pesebre; en alemán, krippe; en español, nacimiento; y en francés

crèche. Para los 2.000 millones de cristianos en el mundo, el belén con las figuras del nacimiento de Jesucristo es una parte importante de la Navidad.

Quienes visitaron la Catedral Nacional de Washington pudieron ver una muestra con 500 belenes de países de todo el mundo e incluyó a Kenia, Finlandia, Israel, Panamá, Sri Lanka, Portugal y Burkina-Faso.

Los belenes son arte folclórico o representaciones comerciales del nacimiento de Jesucristo. La historia de los belenes se remonta a Francisco de Asís, un santo católico que a principios del siglo XIII quiso que el nacimiento de Cristo fuera un acontecimiento más real para los cristianos. San Francisco y su amigo Giovanni Velitta crearon un pesebre con los animales y paja y alistaron a gente de la comunidad a actuar en el pesebre.

TÉCNICAS ÚNICAS

Los artistas de los nacimientos que se exponen en Washington utilizaron su creatividad al considerar los materiales y diseños. Dos adornos de vidrio confeccionados en China, a mano, tienen escenas del



nacimiento que se han pintado en su interior, utilizando pinceles de un solo pelo y pelos múltiples que se doblaron para ajustarse a una pequeña abertura en la parte inferior del adorno. Un nacimiento de África fue elaborado con madera wenge indígena, y los artistas utilizan la veta de la madera para crear motivos y rasgos faciales.

El antiguo arte japonés de la cocción raku se utilizó en las piezas de cerámica del nacimiento de Sudáfrica. En esta técnica, cada pieza se cuece en el horno durante 12 horas y, a continuación, se vidria. Después, la pieza se introduce de nuevo en el horno de gas y se calienta a 950 grados. A continuación, se retira y mientras está aún caliente se coloca sobre una superficie plana de aserrín para crear la decoración de la pieza.

Algunos artistas tomaron decisiones estilísticas determinadas que reflejan un concepto más amplio sobre el país de origen. Liliana Mera Lime, de la República Dominicana, elaboró las figuras de su belén sin rasgos faciales definidos. Considera que, a pesar de que el pueblo de la República Dominicana tiene una personalidad definida, constituye una mezcla de muchas razas, etnias y culturas, y quería que las figuras reflejaran esa realidad.

MATERIALES POCO COMUNES

Los materiales que se utilizaron para los nacimientos fueron igual de diversos que los estilos. Aunque la mayoría se construyó de madera, arcilla, metales o piedra, algunos utilizaron materiales poco convencionales. El nacimiento de Hungría está

confeccionado con fieltro para representar la ropa tradicional húngara que llevan las figuras y para crear los bueyes blancos de cuernos largos, una especie autóctona de Hungría. Uno de los nacimientos de México es interactivo: cuando se manipula un asa, los reyes magos y los pastores alzan los brazos de contento y los animales alzan sus cabezas hacia el recién nacido.

Algunos de los nacimientos se confeccionaron con materiales naturales. Un belén peruano se construyó utilizando distintas calabazas para representar a los animales y las figuras, y un belén haitiano utilizó un coco para cubrir a la Sagrada Familia. El nacimiento japonés se talló en madreperla, y en el estante encima de éste hay un nacimiento de El Salvador confeccionado con semillas grandes recubiertas una capa oscura.

Los visitantes tienen la oportunidad de opinar acerca de sus nacimientos favoritos en el libro de visitas. Un visitante dejó un comentario acerca del nacimiento polaco confeccionado con aluminio y cartón: “El que esté hecho con materiales que tiramos todos los días deja más patente [la idea de lo sagrado]”.

Otro nacimiento que atrae mucho la atención por el uso de materiales poco comunes es uno de Estados Unidos. El belén del estado de Washington se hizo con cenizas del monte de Santa Helena, un volcán cuya última erupción fue en 1980.

Fuente:

<http://www.america.gov/st/diversity-spanish/2008/December/20081222123733emanym0.2693903.html>

